

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия
Пункт 54(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Тамар Читанава (Грузия)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметное обсуждение пункта 54 повестки дня (см. A/62/419, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 21, 30 и 34-м заседаниях 5 и 30 ноября и 11 декабря 2007 года. Отчет об обсуждении в Комитете этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/62/SR.21, 30 и 34).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/62/L.13 и A/C.2/62/L.40

2. На 21-м заседании 5 ноября представитель Пакистана от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/62/L.13), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в одиннадцати частях под условным обозначением A/62/419 (Части I и II) и Add.1–9.



«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свою резолюцию 61/195 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих реше-

ниях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль производительной занятости и достойной работы для всех как важнейшего условия для искоренения нищеты, достижения поступательного экономического роста и закладывания основ устойчивого развития,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и содействовать выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

напоминая также о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии по устойчивому развитию следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития,

напоминая далее о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении о том, что Комиссии в годы проведения обзора следует обсуждать вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффек-

тивного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития, и призывает правительства поддерживать работу Комиссии;

6. *особо отмечает* важность консенсусного принятия решений на сессиях по принятию программных решений в соответствии с решением, принятым на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

7. *рекомендует* правительствам обеспечить высокий уровень участия в работе шестнадцатой сессии Комиссии, направив представителей соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания, а также финансов и сотрудничества в целях развития;

8. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе шестнадцатой сессии Комиссии;

10. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

11. *просит* Секретариат координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на шестнадцатой сессии Комиссии и представление ими в связи с тематическим блоком вопросов докладов о соблюдении ими принципа корпоративной экологической и социальной подотчетности и выполнении соответствующих обязанностей;

12. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению корпоративной ответственности и подотчетности, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

13. *вновь подтверждает также* необходимость содействия развитию микропредприятий и малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, с уделением особого внимания агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

14. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии;

15. *с удовлетворением отмечает* организацию региональных совещаний по выполнению решений и других региональных мероприятий, а также выдвижение странами инициатив в целях подготовки к шестнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

16. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, фондам и программам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, а также секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и другим соответствующим органам активно участвовать — в рамках своих мандатов — в работе Комиссии;

17. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

18. *обращает особое внимание* на важность рассмотрения хода выполнения решений в отношении водных ресурсов и санитарии, принятых на тринадцатой сессии Комиссии;

19. *просит* Генерального секретаря при информировании Комиссии на ее шестнадцатой сессии представить тематические доклады по каждому из входящих в тематический блок вопросов, подготовленные на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, включая национальную информацию, предоставленную правительствами, и с учетом их взаимосвязанности, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря

таря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. На своем 30-м заседании 30 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/62/L.40), который был представлен заместителем Председателя Мелани Сантисо-Сандоваль (Гватемала) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/62/L.13.
4. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что указанный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/62/SR.30).
5. Также на 30-м заседании представитель Египта, являющийся координатором, внес в проект резолюции устное исправление.
6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/62/L.40 с внесенным устным исправлением (см. пункт 13, проект резолюции I).
7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/62/L.40 проект резолюции A/C.2/62/L.13 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проекты резолюций A/C.2/62/L.23 и Rev.2

8. На 21-м заседании 5 ноября представитель Израиля от имени Бразилии, Гондураса, Гренады, Израиля, Кении, Кот-д'Ивуара, Мадагаскара, Микронезии (Федеративных Штатов), Науру, Непала, Норвегии, Палау, Панамы, Парагвая, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Турции, Уганды, Фиджи, Чили и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития» (A/C.2/62/L.23), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года, 60/193 от 22 декабря 2005 года и 61/195 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в об-

ласти развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая изложенные в пункте 19 Декларации тысячелетия цели сокращения вдвое к 2015 году масштабов нищеты и голода и принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех», особенно пункт 27 доклада,

отмечая подготовительную работу, проводимую Комиссией по устойчивому развитию и касающуюся ее следующего двухлетнего цикла, с акцентом на таких темах, как сельское хозяйство, развитие сельских районов, земельные ресурсы, засуха, опустынивание и Африка,

будучи озабочена относительно медленными темпами достигнутого до настоящего времени прогресса в деле решения вышеупомянутых задач, особенно в области борьбы с голодом, а также признавая необходимость того, чтобы международное сообщество удвоило усилия, пытаясь решать эти задачи,

учитывая растущую необходимость нововведений в сельском хозяйстве и производстве пищевых продуктов в целях адаптации, в частности, к изменению климата, урбанизации и глобализации,

сознавая тот факт, что технологические методы для достижения этих целей могут быть устойчивыми, доступными и приносить пользу бедным людям,

признавая, что надлежащие, доступные и устойчивые сельскохозяйственные технологии могут играть важную роль в оказании государствам помощи в уменьшении масштабов нищеты и ликвидации голода,

1. *рекомендует* государствам-членам и организациям Объединенных Наций предпринимать более активные усилия по развитию и передаче соответствующих сельскохозяйственных технологий, расширять практику использования местных знаний и технологий, содействовать развитию сельскохозяйственных научных исследований и технологий и предоставлять бедным мужчинам и женщинам в сельских районах возможность повышать продуктивность сельского хозяйства и укреплять продовольственную безопасность;

2. *подчеркивает* необходимость того, чтобы государства-члены делали свои научные и практические знания в области сельскохозяйственной технологии более доступными, при условии соблюдения соответствующих договоренностей;

3. *с удовлетворением отмечает* вклад инициативы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций «Технология для сельского хозяйства» и ее вклад в поддержку передачи и использования соответствующей технологии в целях интенсификации производственных систем на устойчивой основе;

4. *настоятельно призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций включать элементы сельскохозяйст-

венной технологии, научных исследований и разработок в усилия по достижению соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно целей, связанных с уменьшением масштабов нищеты и голода;

5. *призывает* публичные и частные учреждения продолжать выводить улучшенные сорта сельскохозяйственных культур, которые подходят для различных регионов, особенно тех регионов, которые больше всего испытывают на себе негативное воздействие изменения климата, а также призывает все соответствующие заинтересованные стороны и впредь прилагать усилия по обеспечению того, чтобы улучшенные сорта сельскохозяйственных культур распространялись среди мелких фермеров;

6. *признает* важное значение учреждений, оказывающих эффективные просветительские, финансовые и рыночные услуги фермерам, в частности мелким фермерам, с тем чтобы они могли извлекать пользу из новых знаний и более совершенной технологий и пользоваться ими;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

9. На своем 34-м заседании 11 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.2/62/L.23/Rev.2), который был представлен представителем Израиля от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Либерии, Литвы, Люксембурга, Мадагаскара, Мальты, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Молдовы, Монако, Науру, Непала, Нидерландов, Норвегии, Палау, Панамы, Парагвая, Польши, Португалии, Республики Корея, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Таиланда, Тонга, Турции, Уганды, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эритреи, Эстонии, Эфиопии и Японии.

10. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что указанный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/62/SR.34).

11. Также на 34-м же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/62/L.23/Rev.2 путем заносимого в отчет о заседании голосования 118 голосами при 29 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 13, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом¹:

¹ Делегации Бангладеш, Доминиканской Республики, Объединенной Республики Танзания и Того впоследствии указали, что если бы они присутствовали в ходе голосования, то голосовали бы за проект резолюции.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Тонга, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Южная Африка.

12. На том же заседании с заявлениями перед проведением голосования выступили представители Туниса (от имени Группы арабских государств) и Индонезии, а после проведения голосования – представители Португалии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Хорватии и Черногории, а также Исландии и Норвегии и Азербайджана, Армении, Грузии и Молдовы), Соединенных Штатов Америки и Израиля (см. A/C.2/62/SR.34).

III. Рекомендации Второго комитета

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года, 60/193 от 22 декабря 2005 года и 61/195 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 60/1.

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития по-прежнему сохраняются проблемы,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, в соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸,

вновь подтверждая роль полной и производительной занятости и достойной работы для всех как одного из ключевых элементов обеспечения искоренения нищеты, повышения экономического и социального благосостояния всех и достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития во всех странах,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

напоминая также о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что

⁸ См. резолюцию 55/2.

Комиссии по устойчивому развитию следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития,

напоминая далее о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении⁹ о том, что Комиссии в годы проведения обзора следует обсуждать вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений,

напоминая о том, что вопросы сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

признавая проблемы и ограничения, с которыми сталкиваются африканские страны в областях сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания, и особо отмечая, что в ходе шестнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию необходимо принять надлежащие меры по устранению этих проблем и ограничений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и в Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 23(e).

¹⁰ A/62/262.

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития;

6. *рекомендует* странам в добровольном порядке представлять, в частности в ходе сессий Комиссии по проведению обзора, национальные доклады, основное внимание в которых уделялось бы конкретному прогрессу в области осуществления, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия решений и конструктивной работы сессий по принятию программных решений;

8. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе шестнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки, а также финансов;

9. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹¹ об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

10. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе шестнадцатой сессии Комиссии;

11. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

12. *вновь подтверждает также* цель расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также поощрения транспарентности и широкого участия общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

13. *просит* секретариат Комиссии по устойчивому развитию координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на шестнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной подотчетности и ответственности применительно к тематическому блоку вопросов;

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(j)*.

14. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению корпоративной ответственности и подотчетности, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

15. *вновь подтверждает также* необходимость содействия развитию микропредприятий и малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, с уделением особого внимания агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

16. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии;

17. *рекомендует* региональным совещаниям по выполнению решений и другим региональным мероприятиям представлять материалы для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию на ее шестнадцатой сессии;

18. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, фондам и программам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, а также секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹², и другим соответствующим органам активно участвовать — в рамках своих мандатов — в работе Комиссии;

19. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

20. *обращает особое внимание* на важность рассмотрения хода выполнения решений, принятых на тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, посвященной вопросам водных ресурсов и санитарии;

21. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее шестнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из шести входящих в тематический блок вопросов сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки с учетом их взаимосвязей, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает также во внимание соответст-

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

вующие положения пунктов 10, 14 и 15 резолюции I одиннадцатой сессии Комиссии¹³;

22. *отмечает* проведение 26–29 июня 2007 года в Стокгольме третьего Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения устойчивого потребления и производства в рамках Марракешского процесса;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти третьей сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A.*

Проект резолюции II Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года, 60/193 от 22 декабря 2005 года и 61/195 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая также изложенные в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ цели сокращения вдвое к 2015 году масштабов нищеты и голода,

подтверждая далее, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 55/2.

на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁹,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года,

признавая, что многие страны в настоящее время сошли с пути достижения многих из согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая, что для достижения этих целей будет необходимо безотлагательно принять решительные меры по выполнению всех обязательств в области развития,

сохраняя обеспокоенность по поводу того, что Африка является сейчас единственным континентом, который не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи особо отмечая, что для выполнения обязательств по удовлетворению особых потребностей Африки требуются согласованные усилия и постоянная поддержка,

отмечая ведущуюся Комиссией по устойчивому развитию работу по подготовке к ее следующему двухгодичному циклу, в ходе которого основное внимание будет уделяться тематическому блоку вопросов, касающихся сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки,

будучи озабочена наблюдаемыми до настоящего времени относительно медленными темпами продвижения к достижению вышеупомянутых целей, особенно целевого показателя и целей в области борьбы с голодом, и признавая необходимость того, чтобы международное сообщество удвоило усилия, прилагаемые им в попытке достичь согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что сельское хозяйство играет исключительно важную роль в удовлетворении нужд растущего населения мира и неразрывно связано с искоренением нищеты, особенно в развивающихся странах, что повышение роли женщин на всех уровнях и во всех аспектах развития сельских районов, сельского хозяйства, обеспечения питания и продовольственной безопасности является обязательным условием и что устойчивое сельское хозяйство и развитие сельских районов имеют существенно важное значение для реализации комплексного подхода к увеличению производства продовольствия и повышению продовольственной безопасности и сохранности продуктов питания при рациональном использовании окружающей среды¹⁰,

учитывая растущую необходимость внедрения новшеств в сельском хозяйстве и производстве продовольствия в целях приспособления, в частности, к изменению климата, урбанизации и глобализации,

сознавая, что технологические методы для содействия достижению этих целей должны быть приемлемыми и доступными для малоимущих и приносить им пользу, с учетом соответствующих международно-правовых документов и

⁸ См. Йоханнесбургский план выполнения решений, пункт 7.

⁹ См. резолюцию 60/1.

¹⁰ См. Йоханнесбургский план выполнения решений, пункт 40.

согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что надлежащие, доступные по цене и приемлемые сельскохозяйственные технологии могут играть важную роль в оказании государствам помощи в смягчении остроты проблемы нищеты и искоренении голода,

1. *призывает* государства-члены, особенно те из них, которые в состоянии сделать это, и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций прилагать более активные усилия для содействия разработке в развивающихся странах и передаче им надлежащих технологий на справедливых, транспарентных и взаимовыгодных условиях, а также поддерживать национальные усилия, способствующие расширению эффективного использования местных «ноу-хау» и технологий, и содействовать развитию сельскохозяйственных научных исследований и сельскохозяйственных технологий, с тем чтобы обеспечить малоимущему населению сельских районов возможность повышать продуктивность сельского хозяйства и укреплять продовольственную безопасность;

2. *подчеркивает* необходимость того, чтобы государства-члены делали свои знания и «ноу-хау» в области сельскохозяйственных технологий и системы внедрения сельскохозяйственных новшеств более доступными, в частности для малоимущих, при соблюдении надлежащих условий;

3. *подтверждает*, что искоренение нищеты, голода и недоедания, в частности среди детей, имеет решающее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что развитие сельских районов и сельского хозяйства должно быть составной частью национальных и международных стратегий в области развития, призывает увеличить объем инвестиций производственного назначения в развитие сельских районов и сельского хозяйства в целях обеспечения продовольственной безопасности и в этой связи призывает усилить поддержку, оказываемую развитию сельского хозяйства и наращиванию потенциала в области торговли продукцией сельскохозяйственного сектора развивающихся стран, в том числе со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций, и рекомендует поддерживать проекты освоения сырьевых ресурсов, особенно рыночные проекты, и их подготовку в рамках Второго счета Общего фонда для сырьевых товаров;

4. *с удовлетворением отмечает* вклад инициативы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций «Технологии для сельского хозяйства»;

5. *настоятельно призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия государств-членов, в частности развивающихся стран, направленные на получение максимальных выгод от новых знаний в области сельскохозяйственных технологий и научных исследований и разработок сельскохозяйственных новшеств, в интересах достижения соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей, связанных с искоренением нищеты и голода;

6. *призывает* государственные и частные учреждения продолжать выводить улучшенные сорта сельскохозяйственных культур, которые подходят

для различных регионов, особенно регионов, испытывающих негативное воздействие экологических факторов, в том числе изменения климата, причем выводить и возделывать эти сорта на устойчивой основе, и призывает все заинтересованные стороны и впредь прилагать усилия для обеспечения того, чтобы улучшенные сорта сельскохозяйственных культур распространялись среди малоземельных крестьян и были доступными им по ценам с соблюдением национальных законодательных актов и соответствующих международных соглашений;

7. *подчеркивает* важность поддержки научных исследований в области сельского хозяйства и призывает обеспечивать постоянную поддержку системы международных исследований в области сельского хозяйства, в том числе международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, а также других соответствующих международных организаций;

8. *признает* важную роль соответствующих учреждений, обеспечивающих эффективные механизмы для организации работы государственных/частных служб сельскохозяйственной пропаганды, а также для оказания консультационных, финансовых и рыночных услуг крестьянам, в частности малоземельным крестьянам, с тем чтобы они могли воспользоваться новыми знаниями, системами внедрения сельскохозяйственных новшеств и усовершенствованными технологиями и их преимуществами;

9. *предлагает* государствам-членам, особенно тем из них, которые в состоянии сделать это, и соответствующим региональным и международным организациям выделять финансовые и технические ресурсы на поддержку разработки эффективных, продуктивных и экологически безопасных технологий ведения устойчивого сельского хозяйства в развивающихся странах;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.